

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 42 (1980)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Différences de prix considérables dans le secteur des fendeuses de bois de chauffage

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### 3. Exemples de valeurs mesurées

Date / heures:	1 °C	2 °C	3 °C	4 °C	6 %	C kg/h
22.1.80 9.00	16	33	16	—	—	—
9.15	17	39	19	—	—	—
9.25	20,5	41	21	—	—	—
9.45	23	43	32	—	14,9	—
9.50	23	42	29	—	13,8	—
10.00	22	42	26	—	14,2	—
10.15	21	42	26	23	15,4	28,0
12.00	20,5	42	26	23	15,8	—
13.15	19	40	24	—	15,7	28,0
17.15	13,5	31	—	—	—	—
						Ø 14,9

Passage: 425 kg de maïs-grain par heure,  
UA 20% → UE 15%

- 1 Air entrant dans la pompe à chaleur (°C)
- 2 Air sortant de la pompe à chaleur (°C)
- 3 Température du grain dans le séchoir (°C)
- 4 Air sortant du séchoir (°C)
- 6 Humidité du grain sortant du séchoir (UE ... %)
- C Quantité d'eau de condensation (kg/h)

### 4. Caractéristiques des performances

#### 4.1 Pompe à chaleur; modèle KF 2029

- Ventilateurs: VL<sub>1</sub> 3500 m<sup>3</sup>/h, Ne<sub>1</sub> 1,80 kW  
VL<sub>2</sub> 3500 m<sup>3</sup>/h, Ne<sub>2</sub> 0,70 kW
- Compresseur: Q<sub>o</sub> 25,0 kW, Ne 6,50 kW  
Q 30,8 kW,

Total de la puissance électrique  
absorbée: 9,00 kWh

#### 4.2 Capacité de séchage

Séchoir: HAPPLE, modèle 5 DACH / 500 HW  
Passage: 400 kg/h  
Extraction d'eau: 23,5 kg/h (UA 20% UE 15%)

#### 4.3 Frais d'exploitation

##### a) Selon l'essai comportant une pompe à chaleur:

Coût du courant pour les ventilateurs et le compresseur: 9,0 kWh à frs 0,06 = 0,54 frs/h  
soit pour 100 kg de maïs frs/dt 0.135

##### b) Comparaison avec chauffage à eau chaude:

Consommation d'huile à brûler:  
$$\frac{30,8 \cdot 860}{10'000 \cdot 0,70} = 3,78 \text{ kg/h}$$
  
Coût de l'huile: 3,78 kg/h à 0.60 = 2.26 frs/h  
Coût du courant consommé par les ventilateurs:  
 $1,80 + 0,70 \text{ kW} = 2,50 \text{ kWh à } 0.06$  0.15 frs/h  
total 2.41 frs/h  
soit pour 100 kg de maïs 0.60 frs/h

## Différences de prix considérables dans le secteur des fendeuses de bois de chauffage

La tendance actuelle vers un retour aux combustibles solides n'a pas manqué d'influer sur les prix du bois de feu: ils augmentent et ont par conséquent pour effet de rendre les ventes de plus en plus intéressantes pour les producteurs. C'est pourquoi la Station d'essais de machines de la République fédérale allemande située à Gross-Umstadt a entrepris d'examiner l'offre considérable de fendeuses de bois, puis a publié les résultats de son enquête dans la revue allemande «Landtechnik».

L'auteur de l'article en question a publié le résumé suivant: «Tandis que le fendage manuel exige entre 20 et 60 min/m<sup>3</sup> de travail selon l'essence, la grosseur, la confor-

mation et l'état de fraîcheur du bois de fente, ce besoin en h-MO peut être réduit de moitié ou d'un tiers au moyen de fendeuses appropriées.»

Les fendeuses mécaniques à percussion imitant le fendage manuel sont actionnées soit par le système hydraulique d'un tracteur ou au moyen de dispositifs détachés. La performance par h-MO concernant le bois court (50 cm de longueur au maximum) varie entre 1,5 et 2,5 m<sup>3</sup>, et les frais correspondants entre 10.— et 14.— DM/m<sup>3</sup>. Les prix d'achat des fendeuses adaptables au système hydraulique d'un tracteur (Steyr ou Moser) se montent à quelque

### Fendeuses mécaniques à percussion

Constructeur	Modèle	Positionnement	Entraînement	Puissance nécessaire minimale à partir de kW	Cadence par heure	Longueur de bois maximale m	Epaisseur de bois maximale cm	Prix en DM
Jensen (RFA)	H 40		Moteur électrique	10	150–200	0,40	40	18 500.—
Jensen (RFA)	H 50	tracté	et moteur Diesel	15	150–200	0,40	50	34 000.—
Jensen (RFA)	GU T2	stationnaire		5	150–200	0,35	25	10 000.—
Jensen (RFA)	GU T3	stationnaire		6	150–200	0,35	25	10 600.—
Didier Manuf. (USA)	log splitter	tracté	Moteur Diesel	3	150–180	0,48	18	3 000.—
		trois-points	Pompe hydraulique de remorque	15	200	0,96	32	4 000.—
Fredy Müller (RFA)	Spaltmax	trois-points	Prise de force	18	200–250	1,20	45	7 800.—
Danuser (GB)	log splitter	trois-points	Pompe hydraulique de remorque	15	150–200	0,70	20	4 500.—
Steyr (Kromag) (A)	Spaltmax	trois-points	trois-points	20	150–200	1,20	40	1 100.—
Moser (RFA)	Holzspalter	trois-points	trois-points	20	150–200	1,00	60	920.—

### Fendeuses à cône en spirale

Constructeur	Modèle	Positionnement	Entraînement	Puissance nécessaire minimale à partir de kW	Cadence par heure	Longueur de bois maximale m	Epaisseur de bois maximale cm	Prix en DM
Posch (A)	E 500	stationnaire	Moteur électrique	5	200	0,50	40	2200.—
		trois-points	Prise de force					
Lanker (CH)	Holzspalter	trois-points	Prise de force	10	250	1,00	80	1560.—
Farmi (SF)	Holzspaltgerät	trois-points	Prise de force	15	200–250	1,00–2,00	50	1980.—
Posch (A)	Maxi	trois-points	Prise de force	15	200–250	1,20	45	1800.—
Meier (CH)	Spaltboy	Monoaxe	Moteur Diesel	4,4	150–180	1,00	40	4000.—
								2600.—

1000.— DM au minimum, mais il existe aussi des matériels qui coûtent 34'000.— DM.

Les fendeuses à cône en spirale (convenant également pour du bois court ou en stère) sont actionnées par prise de force ou un moteur électrique. Leurs performances spécifiques n'ont pas été indiquées. Ces machines coûtent de 1800.— à 4000.— DM. Dans ces prix, le support de fendage,

livrable sur demande, n'est généralement pas compris.

Des dispositifs de fendage pneumatiques, en tant qu'accessoires de scies à moteur, ne sont utilisables que pour du bois si facile à fendre qu'il est plus indiqué de le traiter manuellement.

Trad. H.O.

Des données plus complètes sont réunies dans le tableau ci-joint.

## Le réglage de machines en mouvement

Pendant les labours ou lors de travaux exécutés avec des récolteuses totales pour betteraves ou pommes de terre ou au moyen de presses à balles, on a parfois l'occasion de remarquer des conducteurs qui sautent de leur tracteur en mouvement pour procéder rapidement à un petit réglage mécanique. Un agriculteur allemand de la région proche de la frontière suisse, qui avait certainement aussi l'intention de mettre au point quelque détail d'une grande presse-botteuse fut happé par l'organe preneur et pour ainsi dire «avalé». Selon la coutume locale, on fit venir à la fois le médecin et des pompiers chargés de démanteler la machine, mais l'opérateur imprudent était malheureusement déjà mort.

Dernièrement, un agriculteur descendit de son tracteur en marche pour ajuster une récolteuse combinée. Il faut croire qu'il resta accroché par son vêtement, car la roue arrière du tracteur faillit lui écraser la tête. Un autre fit de même en labourant, mais retomba lorsqu'il cherchait à remonter sur le siège, et la roue lui passa sur la poitrine. Par miracle, ces deux accidents n'eurent point d'issue fatale.

Que faut-il conclure de ces exemples? Evidemment que tout réglage ne devrait jamais être entrepris sans immobiliser préalablement tant le tracteur qu'une prise de force embrayée. Cela cause bien une légère perte de temps, mais au moins pas d'accidents peut-être mortels.

V.M.

Trad. H.O.

## La nouvelle série des tracteurs David Brown / Case

A la fin de septembre dernier, la toute nouvelle série des tracteurs David Brown a fait l'objet d'une première présentation à des représentants de la presse européenne convoqués à Monte-Carlo.

Que signifie le nom de Case? En 1972, la firme David Brown s'est associée à la firme Case afin d'être en mesure d'offrir un programme de vente international plus complet.

La nouvelle série des modèles David Brown comporte les types énumérés plus bas.

Un tracteur 1190 à voie étroite s'y ajoutera sous peu et remplacera le DB 885 de la même catégorie qui figure encore dans les catalogues.

Case produit 7 modèles de gros tracteurs développant des puissances comprises entre 12 ch DIN / 89 kW et 273 ch DIN / 204 kW. La série correspondante dite 90 comporte les modèles 2090 à 4890.